

18. ročník prehliadky divadelných škôl a divadiel V4

STRETNUTIE - SETKÁNÍ - SPOTKANIE - TALÁLKOZÁS

7. - 10. júna 2016

v Starom divadle

Kapela Spišáka v Nitre



18. ročník prehliadky divadiel a divadelných škôl krajín V4
Stretnutie, Setkání, Spotkanie, Találkozás 2016

Gathering 2016 – the 18th annual of the festival
of theatres and theatre schools of V4 countries

Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre
| The Old Theatre of Karol Spišák in Nitra

7.-10. Jún | June 2016



Staré divadlo
Karola Spišáka
v Nitre



hlavní partneri



hlavný mediálny partner



mediálni partneri

:RÁDIO REGINA

pardon

Utorok 7. 6. 2016

11:30 h | Štúdio Tatra
OSTROV, KDE ROSTOU HOUSLE
I THE ISLAND WHERE THE
VIOLINS GROW
KALD DAMU | 5+, 45´

13:00 h | Študovňa
ŽOFKA A ŽOFKA
KBT VŠMU, Bratislava | 6+, 25´

14:00 h | Študovňa
ŽOFKA A ŽOFKA
KBT VŠMU, Bratislava | 6+, 25´

16:00 h | Štúdio Tatra
PŠTROSY I OSTRICHES
KALD DAMU | 10+, 50´

19:00 h | Veľká sála
KRAJINA NEPOKOSENÝCH
LÚK I THE LAND OF UNCUT
MEADOWS
Divadlo Pôtoň | 18+, 90´

Streda 8. 6. 2016

10:00 h | Veľká sála
CIRKUS ŠARDAM
I ŠARDAM CIRCUS
SKDK, Topoľčany | 5+, 50´

15:00 h | Študovňa
SOM TRI BODKY...
I I AM THREE DOTS ...
KBT VŠMU, Bratislava | 17+, 20´

16:00 h | Študovňa
SOM TRI BODKY...
I I AM THREE DOTS...
KBT VŠMU, Bratislava | 17+, 20´

17:00 h | Štúdio Tatra
THE JINX
BK PWST Ludwika Solskiewo
v Krakowe, Wroclaw | 6+, 45´

19:00 h | Veľká sála
DIVOKÁ KARTA I WILD CARD
KALD DAMU, Praha

20:00 h | Štúdio Tatra
EROS A PSYCHÉ
Súkromné konzervatórium,
Nitra | 16+, 35´

21:00 h | Štúdio Tatra
JAZZ POPS UP A JANA
BÚTOROVÁ

Štvrtok 9. 6. 2016

10:00 h | Štúdio Tatra
ONE MAN PASSION
Univerzita divadla a filmu,
Budapešť | 14+, 40´

14:00 h | Veľká sála
VELVET TAFFETA
Univerzita divadla a filmu,
Budapešť | 15+, 75´

16:00 h | Štúdio Tatra
BIRTHMARK
Univerzita divadla a filmu,
Budapešť | 16+, 45´

18:00 h | Veľká sála
H. A. N
Univerzita divadla a filmu,
Budapešť | 18+, 45 – 90´

20:00 h | Štúdio Tatra
SILENT RHAPSODY
Divadlo Úsmev | 16+, 60´

21:30 h | Štúdio Tatra
SISA A SIVÝ HOLUB PRE
53 STRÚN I SISA AND THE GREY
PIGEON FOR 53 STRINGS
| 18+, 35´

Piatok 10. 6. 2016

10:00 h | Veľká sála
KOCÚR NA KOLIESKOVÝCH
KORČULIACH
I CAT ON THE SKATES
KBT VŠMU, Bratislava | 5+, 45´

13:00 h | Štúdio Tatra
EDUARD A JEHO ZÁZRAČNÁ
CESTA I THE MIRACULOUS
JOURNEY OF EDWARD TULANE
KBT VŠMU, Bratislava | 8+, 30´

17:00 h | Galéria Foyer
ŠTEFAN MAJERNÍK
VERNISÁŽ VÝSTAVY OBRAZOV

11:30 Štúdio Tatra | Studio Tatra | 5+, 45'

Katedra alternatívneho a bábkového divadla DAMU,
Praha, Česká republika | Department of alternative and
puppet theatre DAMU, Prague, Czech Republic

**OSTROV, KDE ROSTOU HOUSLE
| THE ISLAND WHERE THE VIOLINS GROW**

Réžia a dramaturgia | Dramaturgy and Directed by: Ivo
Kristián Kubák, Marie Nováková, **Scéna a kostýmy | Stage
design and Costumes:** Mikoláš Zika, Natálie Rajnišová, **Hudba
| Music:** Marek Doubrava, **Hrajú | Cast:** Kateřina Císařová, Bára
Purmová, Martin Bohadlo, Matěj Nechvátal/Karel Polanský

Dobrodružná výprava na tajuplný ostrov cez klukaté cesty tónov
a melódií. Autorská hudobná inscenácia z poézie pre deti.

Bojíte sa sami doma? Ale no tak! Žiadny strach! Spievajte, básnite,
snívajte. Budete počuť to, čo iní nepočujú, a uvidíte to, čo iní nevidia.
Naberte vietor a vyplávajte na šire more. Kde vás vlna vyplavi?
Predsa na ostrove, kde rastú husle. V prázdnom byte je možné
čokoľvek, ale pst, mama sa nesmie nič dozvedieť! Inscenácia plná
živej hudby, spevu, zvukov, ruchov, poézie a obyčajných vecí, ktoré
oživajú a v opustenom byte sa stávajú aktérmi dobrodružstva. Hravé
básne Jiřího Dědečka, Christiana Morgensterna, Jamesa Krüsse,
Aloisa Mikulku a ďalších otvárajú divákovi nové, fantazijné svety.

Are you afraid when you are all alone at home? Come on! Don't
worry! Let's sing, make poems and dream. You are gonna hear what
no one heard before and see, what no one before seen. Catch your
wind and swim to the sea. Where are you landing? On the island
where the violins grows. In an empty house where everything is
possible. But, hush! Mom can't find it out. Performance full of live
music, sounds, singing, rush, poetry and common things which

comes alive in abandoned flat and becomes actors of adventures.
Poems of Jiří Dědeček, Christian Morgenstern, James Krüss, Alois
Mikulka and the others opens new, fantasy worlds to the audience.

13:00 a 14:00 Študovňa | Study room | 6+, 25'

Katedra bábkarskej tvorby VŠMU, Bratislava, Slovensko
| Puppetry department VŠMU, Bratislava, Slovakia

ŽOFKA A ŽOFKA

Réžia | Directed by: Paula Belická, **Scénografia
| Scenography:** Júlia Jurínová, **Hrá | Cast:** Lucia Hívešová

Malá Žofka sa už veľmi teší na mamu, ako jej vyrozpráva
všetko, čo v ten deň zažila. Ale mamka doma ešte nie je...

Little girl named Žofka can't wait to see her mom and tell her
everything about her day without her. But mum is not at home yet...

16:00 Štúdio Tatra | Studio Tatra | 10+, 50'

Katedra alternatívneho a bábkového divadla DAMU,
Praha, Česká republika | Department of alternative and
puppet theatre DAMU, Prague, Czech Republic

PŠTROSÝ I OSTRICHES

Réžia | Directed by: Anna Klimešová, **Scéna | Stage design:**
Barbora Purmová, **Hrajú | Cast:** Štěpán Lustyk, Kateřina Císařová,
Martin Belianský, Petr Kolman, Barbora Purmová, **Produkcia
| Production:** Zuzana Rainová, **Hudba | Music:** Dalibor Pelc

Pštrosy na farme. Zvládnú prekonať svoj strach? Prekvapia
posmievať sa Arga a doletia do teplých krajín? Kondičná
bábková rozprávka nenechá žiadne svaly v klude.
Odvaha byť samým sebou je aktuálna v každom
veku, preto – Pozor! Pohov! A ideme!

Ostiches on the farm. Are they able to get over their fear? Will they get to the warm countries and make surprise for the mocking Argo? This puppet fairy tale performance full of action will make your muscles active and make them move. Courage to be ourselves is same at every age. Well - Attention! Stand at ease! And go!

19:00 Veľká sála | Main stage | 18+, 90'

Divadlo Pôtoň | Theatre Pôtoň

Mikuláš Hoblina Šahanský

KRAJINA NEPOKOSENÝCH LÚK | THE COUNTRY OF UNCUT MEADOWS

Dramaturgia | Dramaturgy: Michal Ditte, **Výtvarný koncept**

I Art concept: Milan Mikula, Miroslav Sedlák, Iveta Ditte Jurčová, Marika Šebeňová, **Hudobný poskladateľ | Composer:** Karol D. Horváth, **Autor hudby k obrazu "Doma je len doma" | Music author for scene "Home is only a home":**

Dr. Pezinskýj, **Produkcia | Production:** Sandra Polovková

Réžia | Directed by: Iveta Ditte Jurčová

Hrajú | Cast: Henrieta Rabová, Viera Dubačová, Daniela Gudabová, Branislav Matuščin, Iveta Ditte Jurčová, Michal Ditte, Ondrej Remiáš

Krajina nepokosených lúk je súčasťou výpovedou tvorcov o stave Slovenska a v mnohom ide o hyperbolizovaný pohľad na seba samých – učopených pod Tatrami. Po predstavení diskusia s tvorcami.

The Land of uncut meadows is current statement of creators about state of Slovakia and mostly about hyperbolic view at creators themselves – squat under the Tatras. Discussion with creators after the performance

10:00 Veľká sála | Main stage | 5+, 50'

Súkromné konzervatórium Dezidera Kardoša, Topoľčany
| Dezider Kardoš private secondary school of art Topoľčany

CIRKUS ŠARDAM | ŠARDAM CIRCUS

Réžia | Directed by: Ladislav Tischler a Ján Homolka

Hrajú | Cast: Matej Benčík, Barbora Benčíková, Peter Maťo, Barbora Demeterová, Megi Kováčová, Michaela Ďurišová, Simona Mudrochová, Kristína Tóthová

Študenti tretieho ročníka so svojimi hosťami z prvého a druhého ročníka pripravili divadelné predstavenie podľa poetičkej grotesky ruského spisovateľa nonsensej literatúry Daniila Ivanoviča Charmsa. Cirkus Šardam je predstavenie pre veľkých aj malých, chorých aj zdravých, chudobných aj bohatých, pekných aj menej pekných, vlastne, nerobíme rozdiely a pustíme každého. Ponúkame podvodnú pantomímu, krotené lienky, akrobatožonglérov a psa čo vie hrať na mandolínu. Posledný odkaz od režiséra znie: „Príďte, rozhodne sa budete nudiť!“ a potom sme ho už nikdy nevideli. S úctou členovia cirkusu Šardam.

Theatre performance of students of third class and friends from first and second class prepared performance of Russian writer of nonsense literature Daniil Ivanovich Charms. Šardam circus is performance for children and adults, ill and healthy, wealthy and poor, nice and little less nice, actually we don't make differences and we show it to everyone. We offer pantomime, tamed ladybirds, acrobatic jugglers and the dog who can play mandolin. Last words of director were: „If you come, You won't be bored!“, after these words we haven't seen him again. Yours sincerely, Šardam circus.

15:00 a 16:00 Študovňa | Study room | 17+, 20'

Katedra bábkarskej tvorby VŠMU, Bratislava, Slovensko
| Puppetry department VŠMU, Bratislava, Slovakia

SOM TRI BODKY ...

Réžia a dramaturgia | Dramaturgy and Directed by: Lucia

Lasičková, **Hrá | Cast:** Mária Guldanová, **Scénografia a kostýmy**

I Stage design and Costumes: Miriam Horňáková

Pedagogické vedenie | Mentoring: MgA. Katarína

Aulitisová, Ing. Arch. Markéta Plachá

Žena. Spoločnosť. Vplyv spoločnosti na ženu dokáže urobiť divy alebo ...
ľudí divých ?

Potupa, ponižovanie či sloboda a voľnosť? Aká a kde je hranica?

Autorský projekt študentiek bábkarskej tvorby Vysokiej školy múzických
umení na námiet románu Marie Darrieussecq Svinské pravdy.

A woman. Society. Influences of the society on woman can do wonders,
or ... wild people?

Disgrace, humiliation or liberty and freedom?

What and where is the limit?

Authorial project of students of Puppetry department,
Academy of performing Arts.

Inspired by Marrie Darrieussecq: Pigs truth.

17:00 Štúdio Tatra | Studio Tatra | 6+, 45'

Bábkarská katedra PWST Ludwika Solskiego v Krakowe,
Wroclaw, Poľsko | Ludwik Solski Academy for the
Dramatic Arts in Krakow, Branch in Wroclaw

THE JINX

Réžia | Directed by: Agnieszka Nasierowska/Wojciech Brawer,

Hrajú | Cast: Adrianna Maliszewska, Paulina
Mikuškiewicz, Jagoda Siegień

Jinx je príbeh o osamelej čarodejnici, nešťastnej mačke s veľkým
srdcom a tajomnej myške. Príbeh sa odohráva v starobyľom
a rozpadnutom podkroví, kde čarodejnica našla svoj domov.
Predstavenie je inšpirované rozprávkami Tima Burtona, ktoré
poukazujú na dôležitosť pravdivého a skutočného priateľstva
a súcitu. Diváci zistia, že dobro zvíťazí nad zlom a že zázraky existujú.
Pridanou hodnotou predstavenia je možnosť vidieť na vlastné oči
ručne vyrobené, unikátne báby, ktoré sú použité v predstavení.

The Jinx is a story about lonely witch, unfortunate cat with a big
heart and a mysterious mouse. The action takes place in desolated,
olad attic in which the Witch is resides. The show is inspired by Tim
Burton's cartoons and consider the importance of true and earnest
friendship and compassion. The viewers of the show will find out that
good triumphs over evil and makes miracles. An additional advantage
of the show is the opportunity to see with one's own eyes a handmade,
unique doolls, which are used in the spectacle.

19:00 Veľká sála | Main Stage

Katedra alternatívneho a bábkového divadla DAMU,
Praha, Česká republika | Department of alternative and
puppet theatre DAMU, Prague, Czech Republic

DIVOKÁ KARTA | WILD CARD

Predstavenie vybrané z programu prác skončeného klauzurného festivalu Proces 10 KALD DAMU v Prahe. Autori a účinkujúci v čase zostavovania programu ani sami netušili, že budú na festivale hrať. Rovnako organizátori festivalu.

Performance choosed from program of final works festival Proces 10. It's festival of Department of Alternative and Puppet Theatre - DAMU in Prague. Autors and performers are students of this University.

20:00 Štúdio Tatra | Studio Tatra | 16+, 35'

Súkromné konzervatórium Nitra | Private Secondary school of art, Nitra

EROS A PSYCHÉ

Dramatizácia | Adaptation: Nikoleta Tužinská, **Kostýmy | Costumes:**

Eva Kleinová, **Masky | Masks:** Mária Žilíková, **Nahrávky a hudobný**

mix | Recordings and music mix: Martin Ralík, **Svetelný dizajn**

(svetlá) | Light design: Lukáš Kečkėš, **Výber hudby, pohybová**

spolupráca a réžia | Music selection, Motion cooperation and

Directed by: Marián Hlavatý, **Hrajú | Cast:** Kristína Sisková, Kristína

Lišková, Katarína Vincová, Katarína Bielická a Alexandra Kochanová,

Hlas – Damián Hamada, Michaela Krajčová, Michaela Liptáková, Katarína

Luprichová, Petra Jakubíková, Hlas – Mário Drgoňa, Kristína Paukejeová,

Viktória Klotonová, Eva Mekýšová, Hlas – Bianka Balážová, Nikola

Kasalová, Hlas – Marián Hlavatý, Katarína Lišková, Hlas – Peter Oravec

Pohybové predstavenie na motívy starej gréckej báje. | Physical theatre performance inspired by ancient Greek myths.

21:00 Štúdio Tatra | Studio Tatra

JAZZ POPS UP A JANA BÚTOROVÁ

Kapela **Jazz Pops Up** je zoskupenie štyroch profesionálnych hudobníkov, jediné svojho druhu na Slovensku. Venuje sa **jazzovému spracovávaníu svetoznámych rockových hitov**, napr. od Stinga, Erica Claptona, Boba Dylana, Metallici, Nirvany, atď., vďaka čomu sa teší záujmu širokého publika. Založil ho v roku 2009 klavírista a aranžér František Báleš. Od svojho vzniku odohralo stovky koncertov doma i v zahraničí. Základnú zostavu tvorí jazzové trio a speváčka. Príležitostne v kapele účinkujú ako hostia rôzne známe osobnosti slovenskej jazzovej scény.

The band **Jazz Pops Up** is a stable band of profesional musician, only one of this kind in Slovakia. It concentrates in **untraditional arrangements of famous rock hits** and this way already few dozens of interesting re-arrangements were born. It was founded piano player and arranger Frantisek Bales in 2009. Since than, more than 250 concerts were played in Slovakia and abroad. The heart of the band is a jazz trio with a vocalist and various well-known musician perform with the band as special guests.

František Báleš – klavír a aranžmány / piano, arrangements

Jana Bútorová – spev / vocal

Vladimír Máčaj – kontrabas / double bass

Marián Karšay – bicie / drums

10:00 Štúdio Tatra | Studio Tatra | 14+, 40'

Univerzita divadla a filmu, Budapešť, Maďarsko | University of theatre and film arts, Budapest, Hungary

Vášeň jedného muža alebo mučenie nášho Pána Ježiša Krista podľa všetkých štyroch evanjelií a Márka Horvátha.

One Man Passion or the Torture of our Lord, Jesus Christ according to all four evangelists and Márk Horváth.

Texty | Texts by: Alajos Werner, Mihály Babits, János Pilinszky, István Farkas, Ezra Pond (hungarian translation: Géza Képes), Attila József

Réžia a hrajú | Directed and Presented by: Márk Horváth,
Konzultácie | Consultants: István Nánay and Dóra Gimesi,

Traja úplne odlišní ľudia Vám predstavia svoj vzťah ku Kalvárii: naivne veriaci miništrant, stolár, ktorý asistoval pri Pánovej Kalvárii a Márk Horváth. Vášnivá hra s tichom na záver.

Three different people introduce their relationship to the calvary: an acolyte with naive faith, the carpenter who assisted the calvary of the Master and Márk Horváth. Passion Play with Silence at the End.

14:00 Veľká sála | Main stage | 15+, 75'

Univerzita divadla a filmu, Budapešť, Maďarsko | University of theatre and film arts, Budapest, Hungary

VELVET TAFFETA

Podľa románu „Sedemnást' labuť“, ktorú Péter Esterházy vydal pod pseudonymom Lili Csokonai | Based on the novel by Péter Esterházy „Seventeen swans“ which issued the pseudonym Lili Csokonai

Pedagogické vedenie | Head teachers: János Meczner, Gábor Tengely **Hrá | Performed by:** Petra Nagy

Študentka bábkarskej fakulty na Univerzite divadla a filmu vo svojej debutovej monodrame hovorí o mladosti, inštinktoch a ženskosti. Hľadá odpovede na otázky čo sa stane, ak sú všetky tieto vlastnosti potlačené a trvalo skryté. Lili Csokonai vyrástla ako sirota. Ako mladé dievča si prešla množstvom problémov a ako 18 ročná stretáva Mártona Kériho a odrazu sa otvorila svetu. Všetko však zničila nehoda. Ako sa chystá pokračovať? Spomienka na tragédiu vypovedá šokujúci a intímny príbeh dvadsaťročnej Lilli a odráža časti jej osobnosti v tom najintímnejšom vnútri.

A senior student of the Puppeteer Faculty in the University of Theatre and Film discussing youth, instincts and femininity in her debut monodrama. Adamantly seeks to answer the question of what will remain when all this has to be suppressed and kept hidden. Lili Csokonai grew up an orphan. The young girl has seen many vicissitudes and meets Márton Kéri at the age of 18 and suddenly opens up to the world. But an accident ruins everything. How does she proceed? A remembrance of the tragedy tells a shockingly intimate story of the twenty year old Lili reflecting to personal articles in her very private space.

16:00 Štúdio Tatra | Studio Tatra | 16+, 45'

Univerzita divadla a filmu, Budapešť, Maďarsko | University of theatre and film arts, Budapest, Hungary

BIRTHMARK

Réžia a hrajú | Directed and presented by: Anna Valentiyk, **Umelecký spolupracovníci | Artistic coworkers:** Edina Ellinger and Dóra Gimesi, **Text | Text by:** Anna Szabó T., **Bábka | Puppet:** Kriszta Emőd

Predstavenie o narodení a smrti, matkách a deťoch, mužoch a ženách. Príbeh o nepatrných, ale dôležitých otázkach života.

A Performance about birth and death, mothers and children, men and women. About the minuscule but important questions of life.

18:00 Veľká sála | Main stage | 18+, 45 – 90'

Univerzita divadla a filmu, Budapešť, Maďarsko | University of theatre and film arts, Budapest, Hungary

H.A.N

Domokos Kovács

Konzultant | Consultant: Kitty Fejes

Mýtus o Hermafroditovi je o láske tak silnej, že sa muž a žena doslova zjednocujú. Mýtus o Androgynovi, hovorí príbeh o tom, ako sa harmónia zlomí na polovicu, na muža a ženu. Mýtus o Narcisovi je o mužovi, ktorý sa zamiluje do seba samého. Spojením týchto troch príbehov sa zrodí štvrtý, vyzprávaný novým jazykom tanca a bábok. Rozpráva o vzťahových problémoch, o problémoch nájsť si partnera, o žiarlivosti, podvádzaní, otázkach na ceste života a hľadani odpovedí na tieto otázky či otázky z bájne minulosti: definícia identity. Ako telo, do ktorého sa zrodíme, určuje náš život? Určuje naše telo identitu duše uväznenej v ňom? Čo znamená byť mužom alebo ženou? A čo sa nachádza medzi tým?

Gender – question in three dances

The myth of Hermaphrodita is about a love so strong that in which a man and a woman unite literally. The myth of Androgyn tells the story of how the harmonious entity breaks in two: man and woman. The myth of Narcisos is about a man who falls in love with himself. By the fusion of these three stories born a fourth, told by a new language of dance and puppetry. It is about relationship problems, the trouble of finding a partner, jealousy, cheating, the lions in the way of love, while it is trying to find answer for a question much more ancient: the definition of identity. How does the body we born into determine our lives? Does the body determine the identity or the soul locked into it? What does it mean to be a man or a woman? And what is between?

20:00 Štúdio Tatra | Studio Tatra | 16+, 60'

Divadlo Úsmev | The Theatre of smile

SILENT RHAPSODY

Réžia | Directed by: Matteo Destro, **Hudba a námet | Music and story:** Sisa Michalidesová, **Kostýmy a scéna | Costumes and Stage design:** Katarína Drobná, **Klavír | Piano:** Valér Miko, **Text piesne | Lyrics:** Peter Konečný, **Choreografia | Choreography:** Mirec Janík

Hrajú | Cast: Alena Michalidesová, Sisa Michalidesová, Daniela Mackovičová, Tomáš Zárecký

Skutočný príbeh, posunutý talianskym režisérom a výtvarníkom masiek Matteom Destrom do poetickej podoby, pri ktorej sa slová premieňajú na hudbu a zatajújú dych! Predstavenie Silent Rhapsody vzniklo na námet autobiografického príbehu "Sisa a sivý holub" od Sisy Michalidesovej.

Based on true story, transferred to the poetic shape by Italian director and mask artist Matteo Destrom. Words transforms to the music and conceals our breath. Performance Silent Rhapsody appeared on the autobiographic story „ Sisa and gray pigeon„ by Sisa Michalides.

21:30 Štúdio Tatra | Studio Tatra | 18+, 35'

SISA A SIVÝ HOLUB PRE 53 STRÚN I SISA AND THE GREY PIGEON FOR 53 STRINGS

Mária Kmeťková: harfa
Pavol Bereza: gitara

Kompozície skladateľky, flautistky a herečky Sisy Michalidesovej sú silnou inšpiráciou pre mnohých slovenských umelcov. V tomto prípade sa do ich interpretácie pustilo duo nevšednejšej kombinácie nástrojov, pozostávajúce z harfy Márie Kmeťkovej a gitary Pavla Berezu. Práve intimita súznenia samotných strún v kooperácii s brilantnou technikou interpretov prináša do hudby nielen rozmanité odtiene polôh farebnosti súzvuku týchto nástrojov, ale i prazvláštnu emočnú esenciu.

The compositions of the composer, flutist and actress Sisa Michalidesová are a powerful inspiration for many Slovak artists. In this case, the compositions are interpreted by a duo of a remarkable combination of instruments consisting of Mária Kmeťková's harp and Pavol Bereza's guitar. It is precisely the intimacy of the harmony of strings itself in cooperation with the artists' brilliant technique that brings not only the diverse position shades of the harmony colourfulness of these instruments, but also a curious emotional essence into the music.

10:00 Veľká sála | Main stage | 5+, 45'

Katedra bábkarskej tvorby VŠMU, Bratislava, Slovensko
I Puppetry department VŠMU, Bratislava, Slovakia

KOCÚR NA KOLIESKOVÝCH KORČULIACH I CAT ON THE SKATES

Dramaturgia a réžia | Dramaturgy and directed by:

Lucia Lasičková, Michal Jurík, **Hudba | Music:** Peter Zagar,
Scénografia | Stage design: Bc. Júlia Jurinová, **Produkcja**
I Production: Barbora Kneiblová, Romana Vasilovčíková

Pedagogické vedenie | Mentoring: prof. Ján Uličiansky,
doc. Barbora Zamišková, MgA. Peter Čisárik

Hrajú | Cast: Dáša Laurová, Mária Barnašová, Juliana Svítková, Gabriel Fusko, Peter Lupták, Ondrej Lenárth, Ivo Bis, Filip Krišš (HTF), Jozef Chovanec (HTF)

Kocúr na kolieskových korčuliach??? Áno, aj to je možné. Pretože v rozprávkach a v detskej fantázii je možné všetko. A keď sa k tomu pridá zlatá ryбка, ktorá dokáže splniť tri želania, problém je vyriešený! Spomínate si na svoje siedme narodeniny? Áno? A pamätáte si aj to, čo ste si tak veľmi želali? Volám sa Martin Baran a mojím najväčším prianím bolo: pes alebo mačka, skutočný kamoš, kolieskové korčule a normálny otec. Nie žeby som nevedel narátať do troch, ale keď po niečom túžite, je ťažké pri tom počítať. Lenže potom som na niečo prišiel... Niektoré veci som už mal, hoci som ich nevidel. Na niektoré som si jednoducho musel počkať a tie ďalšie sa ku mne zatúlali. Moja stará mama mi vravievala, že to najdôležitejšie sa naučím z rozprávok. Napríklad aj to, že všetko dopadne tak ako má, pretože dobro vždy zvíťazí. Poviem vám tajomstvo... Mala pravdu.

Cat on the scates??? Yes, it's possible. Because in fairy tale and fantasy of children is everything possible. And if we have golden fish, with three wishes also, the problem is solved! Can you remember your seventh birthday? Yes? And do you remember your biggest wish? I thought so... My name is Martin Baran and My biggest wish was: dog or cat, a real friend, scates and normal father. I can count to three, but if you want something so much, it's difficult to count. But than I found it out... Some things I already had, I just didn't see them. For some things I just had to wait and the others just came by themselves. My grandma used to say, that the most important things to learn are hidden in fairy tales. For example, that everything ends like it has, because the good always triumph. I'm gonna tell you a secret... She was right.

13:00 Štúdio Tatra | Studio Tatra | 8+, 30'

Katedra bábkarskej tvorby VŠMU, Bratislava, Slovensko
| Puppetry department VŠMU, Bratislava, Slovakia

Kate DiCamillo

EDUARD A JEHO ZÁZRAČNÁ CESTA | THE MIRACULOUS JOURNEY OF EDWARD TULANE

Scénografia | Scenography: Mária Bačová, **Réžijné a výtvarné
vedenie | Directed and art management:** Mgr. Art. Katarína
Aulitisová, Ing.arch. Markéta Plachá **Hrá | Cast:** Viktória Jenčková

Bol raz jeden... ZAJAC!

Ten zajac bol hračkou a volal sa Eduard. Bol zahrnutý nekonečnou láskou malého dievčatka menom Abi.

Ale Eduard nevedel čo je to LÁSKA...

Jedného dňa sa Eduard ocitne na dobrodružnej ceste. Putuje z rúk do rúk. Spoznáva obyčajných ľudí, ktorí sa pre neho stávajú neobyčajnými. Dostane sa až do hĺbín mora - na dno svojho ja, aby našiel čosi v hĺbke svojho srdca...

Once upon a time, there was a Rabbit!
The rabbit was a toy and his name was Edward. He was surrounded with endless love by little girl named Abi. But Edward didn't know what is LOVE...

One day, Edward finds an adventurous journey. He travels from one hands to another and he finds out ordinary people, who becomes special for him. He gets deeply to the sea – to the depth of himself, to find something inside of his heart.

17:00 Galéria Foyer

ŠTEFAN MAJERNÍK VIZUÁLNY RUCH (VISUAL NOISE & BINARY EVENTS)

Štefan Majerník pochádza z Bratislavy, je právnik a maľbu študoval formou doplnkového štúdia na VŠVU v Bratislave v rokoch 2014/2015. Jeho tvorbu predstavuje výstava v Galérii Foyer v Starom divadle Karola Spišáka v Nitre. Vo svojej tvorbe sa venuje otázkam vizuálneho smogu a jazyku binárneho kódu. V jeho tvorbe je výrazne zastúpená prítomnosť používania mechanických prvkov grafiky, printu a hry so vzormi.

Autorovo stváranie vizuálneho smogu hľadá východiská v jazyku binárnej sústavy a ich miesta v prvopočiatkoch počítačového programovania - platformy súčasnej vizuality a jeho pôvodne hmotnej mechaniky. Autor v procese tvorby buď prekrýva hotovú maľbu novou vrstvou kódu, používajúc vlastné dierne štítky, alebo naopak, v jeho binárnej stope hľadá konkrétne zobrazenia objektov, vychádzajúce zo vzájomného pôsobenia základných prvkov obrazu; nuly a jednotky, resp. hodnôt true/false.

Výsledkom je obraz, ktorý vychádza navonok z chaosu a náhody, ale autor v ňom hľadá zákonitosti a formy, ktoré vychádzajú zo štruktúry a vlastností jeho základných elementov. Zároveň

tým poukazuje na skutočnosť, že každá komplexná realita sa skladá z vrstvenia tých najjednoduchších vzťahov - kombinácie jednotky a nuly, resp. vzájomnej pozície pravdy a nepravdy.

Štefan Majerník is lawyer and he has studied painting in the form of complimentary studies at the Academy of fine arts and design in Bratislava (2014/2015) His work is characterised by the the presence of mechanical means, print and the play with patterns.

Object of his work - Visual noise has its foundations in the binary code and its role in the eve of computation and programming - a platform for contemporary visuality as far as its mechanical heritage. Author in the process of creation adds new layers of „code“ to the painting using his own punched cards or, alternatively, in its binary track is looking for objects emerging as a consequence of interaction of its basic elements - zero and one or true/false values.

The effect is a visual image that stems from the apparent chaos and chance, but author is searching for an inherent patterns and structures built within as a result of the character of its basic elements - binaries. The general approach is that every complex reality is a construction of layers of simpler realities going all the way back to the relation of its basic particles - zero and one / truth and false.

Hudobný sprievod: Valér Miko - klavír

partneri



www.visitnitra.eu

NITRA 24
spravodajský portál

MAX
RADOSŤ NAKUPOVAŤ

NITRA DEŇ.sk
nitriansky internetový denník

TV nitrička
regionálna televízia

rádio
uman

Hechter
slovakia

105.9 FM
radio plus

MY
NITRIANSKE NOVINY

RADIO
ONE

Panta Rhei

radio.**MAX**

POD VRŠKOM
KNÍHKUPECTVO A ANTIKVARIÁT

Nitriansky OHLAS

culty.



**Staré divadlo
Karola Spišáka
v Nitre**

Vydalo Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre

Zodpovedný redaktor: Mgr. art. Martin Kusenda

Zostavil: Ivan Gontko a kolektív

Úprava anglických textov: Nikola Začková a Miloš Kusenda

Výtvarný návrh obálky: Von Dubravay

Sadzba a grafický dizajn: Peter Jánsky

Tlač: ARS Spektrum, s.r.o.

© 2016